

米夏和爸爸 的梦幻之家

[德] 布丽塔·诺纳斯特 / 著

[德] 海克·赫洛德 / 绘

王泰智 沈惠珠 / 译



天津出版传媒集团

天津人民出版社

童话森林

Fairy Tales

米夏和爸爸的 梦幻之家

[德] 布丽塔·诺纳斯特 / 著

[德] 海克·赫洛德 / 绘

王泰智 沈惠珠 / 译

天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

米夏和爸爸的梦幻之家 / (德) 诺纳斯特著 ; (德) 赫洛德绘 ; 王泰智, 沈惠珠译. — 天津 : 天津人民出版社, 2015.1

ISBN 978-7-201-08975-1

I. ①米… II. ①诺… ②赫… ③王… ④沈… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第263839号

著作权合同登记号 图字: 02-2014-449 号

Michi, Papa und ein Haus voller Träume

© 2011 Beltz & Gelberg

in der Verlagsgruppe Beltz • Weinheim Basel

版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

本书简体中文版权由北京天域北斗图书有限公司取得。

版权所有, 侵权必究!

天津人民出版社出版

出版人: 黄沛

(天津市西康路35号 邮编: 300051)

邮购部电话: (022) 23332469

网址: <http://www.tjrmcbs.com>

电子邮箱: tjrmcbs@126.com

北京盛通印刷股份有限公司 新华书店经销

2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

145毫米×210毫米 32开本 5.5印张

字数: 46千字 印数: 6000

定价: 32.00元

目 录

- 米夏和爸爸喜得一新家 · 4
- 米夏和爸爸勇渡鳄鱼河 · 18
- 米夏和爸爸智驱众野人 · 33
- 米夏和爸爸夜偷小猩猩 · 49
- 米夏和爸爸雪仗胜坏蛋 · 62
- 米夏和爸爸摆平小顽童 · 80
- 米夏和爸爸同解愧疚结 · 96
- 米夏和爸爸巧斗窃梦贼 · 115
- 米夏和爸爸欢庆印第安人生日 · 130
- 米夏和爸爸共做撒尿梦 · 147

米夏和爸爸的 梦幻之家

[德] 布丽塔·诺纳斯特 / 著

[德] 海克·赫洛德 / 绘

王泰智 沈惠珠 / 译



天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

米夏和爸爸的梦幻之家 / (德) 诺纳斯特著 ; (德) 赫洛德绘 ; 王泰智, 沈惠珠译. — 天津 : 天津人民出版社, 2015.1

ISBN 978-7-201-08975-1

I. ①米… II. ①诺… ②赫… ③王… ④沈… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 263839 号

著作权合同登记号 图字: 02-2014-449 号

Michi, Papa und ein Haus voller Träume

© 2011 Beltz & Gelberg

in der Verlagsgruppe Beltz • Weinheim Basel

版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

本书简体中文版权由北京天域北斗图书有限公司取得。

版权所有, 侵权必究!

天津人民出版社出版

出版人: 黄沛

(天津市西康路 35 号 邮编: 300051)

邮购部电话: (022) 23332469

网址: <http://www.tjrmcbs.com>

电子邮箱: tjrmcbs@126.com

北京盛通印刷股份有限公司 新华书店经销

2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

145 毫米 × 210 毫米 32 开本 5.5 印张

字数: 46 千字 印数: 6000

定价: 32.00 元

目 录

- 米夏和爸爸喜得一新家 · 4
- 米夏和爸爸勇渡鳄鱼河 · 18
- 米夏和爸爸智驱众野人 · 33
- 米夏和爸爸夜偷小猩猩 · 49
- 米夏和爸爸雪仗胜坏蛋 · 62
- 米夏和爸爸摆平小顽童 · 80
- 米夏和爸爸同解愧疚结 · 96
- 米夏和爸爸巧斗窃梦贼 · 115
- 米夏和爸爸欢庆印第安人生日 · 130
- 米夏和爸爸共做撒尿梦 · 147

米夏和爸爸喜得一新家

“我们是幸运儿！”爸爸兴高采烈地说。他心情好极了，从幼儿园接米夏回家的路上，一直欢快地吹着口哨。刚刚进家关上门，爸爸就把米夏举了起来，问道：“你知道我们是谁吗？”

“爸爸和米夏呀。”米夏说。

“是的，爸爸和米夏。还是什么呢？”

“大人和小孩呀。”

“嗯！也是我们！”爸爸满脸放着光彩。“还是什么呢？”

“你已经很老啦，我才5岁。”

“很老？我才42岁呢！还有呢？”爸爸充满期待地望着米夏。

“不知道……”米夏耸耸肩膀。猜了老半天谜，他已

经有点不耐烦了。

“我们是幸运儿！”爸爸一边喊，一边抱起米夏在原地转圈儿。

“为什么呢？”米夏问。

“因为罗莎姑奶奶把她的房子送给我们了。这是她的遗产。”

“谁是罗莎姑奶奶？什么是遗产呀？”

米夏跟着爸爸走进厨房。爸爸把他放在餐台上。

“她是你爷爷恩斯特的姐姐，我的姑姑。”

“我不认识她，也不认识恩斯特爷爷。”米夏说。

“是呀，唉！可惜呀，你没有机会认识他们了。”爸爸皱起眉头。“罗莎姑奶奶已经很老很老了，现在在天上呢，坐在一块玫瑰色的彩云上。”

“她死了吗？”

“是的，她已经死了。”爸爸深深吸了一口气，“不过，在上彩云之前，她送了一件礼物给我们。”

“礼物？”

“是的，一份大礼，梦幻般的礼物，还很特殊呢。”

“什么礼物呀？”米夏睁大了眼睛。

“就是她的房子！”爸爸的脸又放光了，“你觉得怎么样？”

“她把房子送给我们了？”

“嗯，而且是在屋里就可以看到河的房子。除了房子，还有花园、地下室和一间卖蔬菜水果的商店。大房子给我们住，小房子用来工作。”说完，爸爸把手放到桌上，两手交叠，望着天花板，虔诚地说：“谢谢你，姑姑。谢谢你一直惦记着我们！”

“罗莎姑奶奶真可爱！送这么棒的房子给我们！”米夏说，“不过，我们要这房子做什么呢？”

“先把它装修得漂漂亮亮，然后就搬进去。”

米夏指指周围：“可我们已经有房子了呀。”

“罗莎姑奶奶的房子比我们现在住的漂亮多了，还有花园和阳台。你可以在花园里玩，也可以在阳台上晒太阳——”爸爸意味深长地停了一下，“而且，那房子是我们的，你和我的！”

爸爸从抽屉里拿出一张白纸和一支黑笔，在餐台上开始画了起来：“这里是马路，这里是房子，后面是个小花园，还有一条河。我们可以在那里装个绳梯。”爸爸兴

冲冲地在纸上画了一道粗粗的黑线。“这里总能晒到阳光。”说着，爸爸在纸的左上角画了一个圆圆的笑脸太阳。 “这里，我要挂一块牌子，写上：弗朗克·普拉特，自由设计师。”

米夏从餐台上站起身，现在，他比爸爸还高出一头了。

“应该写：弗朗克·普拉特，自由设计师和米夏埃尔·普拉特，建筑师。”



“非常正确！为了庆祝这个特殊的日子，允许你从橱柜里拿包薯片吃。”

这个机会米夏可不能放弃。爸爸认为，薯片只有在过节或是特殊的值得庆祝的日子里才能享用。看来，今天就是一个值得庆祝的特殊日子。

米夏毫不迟疑地从橱柜里拿出一包薯片，撕开袋口，津津有味地大吃起来。“我们什么时候可以去看新房子呀？”他鼓着腮帮子问。

“明天。”爸爸心不在焉地说，又拿起笔在纸上画了一个方框。“我们要在这里修建一条木栈道，直接通往花园。”

“还可以在那里搭一张吊床！”米夏欢呼说。

第二天一早，爸爸和米夏就开车上路了。阳光温暖又明亮，照进了车窗。米夏好奇地望着窗外。开车去看将要继承的房子，真令人很兴奋呀。

过了一会儿，爸爸驾车驶上了高速公路。米夏突然明白了，那栋房子肯定在很远的地方。上高速意味着爸爸可以开快车，开快车就意味着他们要去的地方一定很远很远。

“我们什么时候能到呢？”米夏问。

“二十分钟以后。”爸爸说。

“二十分钟是多久呀？”

爸爸想了一下。“大概就是我们吃一顿午饭的时间吧，一般就是二十分钟。要不然就是去超市买东西的时间，也差不多那么长。”

“跟洗个澡的时间差不多？”米夏跟着说。

“不，洗澡最多只要五分钟。”

“去幼儿园要那么久吗？”

爸爸又想了一下。“如果是骑自行车去幼儿园，再骑回家，加起来大概就是二十分钟。我们玩四次纸牌游戏也差不多。”

“那就没多远嘛。”米夏说着，开始观察窗外超过他们的巨型卡车和飞快向后退去的针叶树。

“其实，只要过了河，就算是到了。”爸爸解释说。

米夏伸长脖子，想看看河。爸爸则又吹起了口哨。很快，一个路口到了，爸爸打开转向灯，驶下了高速公路。他们眼前立刻出现了一片房屋的海洋。

这个地方米夏从来没有来过。街道、房屋和树木他统统都不熟悉，一切都那么陌生。

“这儿根本就不是我们的城市！”米夏气馁地说。

“这里是我们的新城。”爸爸解释。

“可是，这里没有我们认识的人。”米夏突然激动了，
“我怎么去幼儿园啊？又不能骑自行车走高速公路！”米夏的声音越来越高。

“我可以每天开车送你去幼儿园，下午再接你回来。
反正再过一年，你就要上小学了。”

爸爸停车，拔下钥匙，朝米夏转过身去。“别担心，米夏。”

父子俩下了车，爸爸深呼吸了几下。“啊，冬天终于过去了。你闻到春天的味道了吗？还有夏天的味道呢！噢，就是这里了。”爸爸指着一栋玫瑰色的房子说。

“这么小！”米夏说。

“我们住刚刚好，”爸爸纠正说，“其实这房子不小，就是旁边的太大，才显得它小。”可不是，左右两边的房子几乎大出了一倍。玫瑰色的小房子被夹在中间，就像是一个小婴儿。

“我们的房子里还有一家卖水果蔬菜的商店呢。”

大大的玻璃橱窗上方，挂着一块画有笑脸樱桃、苹果

和香蕉的彩色招牌。透过橱窗，米夏看见了放在后面的一摞水果箱、冰柜和货架。

“来。”爸爸拉起米夏，穿过马路，踏上了商店前的台阶。

店门刚被爸爸推开，就发出了“丁零、丁零”的响声。店里空无一人，但到处都是胡萝卜、洋白菜、黄瓜和各种各样的水果。它们都摆放在木箱里，整整齐齐。柜台上放着一只敞口大玻璃瓶，里面的彩色圆球也许是糖果，也可能是口香糖。柜台后面的壁架上，并排放着很多很多瓶葡萄酒。

“我来了，夫人。”米夏听到一个男人嘶哑的说话声。接着是“哗啦”一声，彩色的珍珠门帘被掀开了，一个有点儿老的男子出现在门口。“噢，哈罗！”他伸开双臂喊出欢迎词。“不是夫人，是先生！”

“他很像个海盗。”米夏想。这个男子秃顶，头上残余了几根花白的头发。鼻下的髭须同样是花白的。但阴郁的眼睛上方的浓眉是黑色的。男子的个头只到爸爸的肩膀，长袖T恤衫外面系了一条厨师围裙。T恤衫的纽扣敞开着，露出了胸毛——也是花白的。围裙下方露出了两条穿

着灰格毛料裤子的罗圈腿。

“他真像我的故事书里面的海盗呀。”米夏在心里再次确认。

“我能为你们做些什么吗？”男子微笑着对米夏说。

爸爸伸出手。“请允许我先自我介绍。我是弗朗克·普拉特。我们通过电话。”

“噢，您就是普拉特先生！”男子高兴地喊道，“我是埃米·罗德里盖兹。欢迎来到罗莎别墅！”罗德里盖兹弯下腰问米夏：“这位小先生怎么称呼呀？”

“我是米夏。”米夏小声回答。

“哦，原来是米夏埃尔！我是埃米·罗德里盖兹。先生们，就直接叫我埃米吧。”他抓住米夏的手，使劲摇了摇，“多么漂亮的蓝眼睛啊！这可不太像爸爸。”

“他的眼睛像妈妈。”爸爸解释说。

“妈妈呢？”埃米的目光望向周围，寻找着其他人的踪影，又疑惑地望着米夏。

“家里只有我们两个人。”爸爸回答，“米夏的妈妈在澳大利亚。”

“妈妈是艺术家。”米夏点头补充说。

“Mundo^[1], Mundo, 这个世界, 这个世界……” 埃米摇着头嘟囔着。

“您说的是土耳其话吗？”米夏问。

“不, 是西班牙话。我说不好带两点的Ä、Ü、Ö^[2]。西班牙人都说不了。”埃米笑着摸摸米夏的头, “Vale^[3], 好了。我们现在是tres hombres^[4]了。这样更好。”

说完, 埃米停顿一下, 又伸出胳膊。“罗莎别墅终于又有生气了。Venga^[5], 我们走动走动。我带你们看看这栋别墅。我先关店门。”他从裤兜里掏出一大串钥匙, 锁上店门, 再把门上的一块小牌子翻了个面。牌子上写着: 停止营业。接着, 埃米向爸爸摆摆铁铲般的大手, 用另一手把米夏推进了珍珠门帘。

埃米带着父子俩人参观了整栋房子。先是他自己的小套间, 共有两个房间, 就在商店后面。埃米的房子对面, 是另一套住房。里面原来住着大学生, 现在已经搬走了, 可以做爸爸的工作室。地下室虽然打扫得干干净净, 但还

[1] Mundo: 西班牙语, 意思是“世界”。——译注

[2] 德语的三个变音字母。——译注

[3] Vale: 西班牙语的常用词, 意思是“来”。——译注

[4] tres hombres: 西班牙语, 意思是“三个人”。——译注

[5] Venga: 西班牙的口语, 表示“请您过来”。——译注